



An die von der Autonomen Provinz Bozen
kontrollierten Gesellschaften

An die In-House-Gesellschaften der
Autonomen Provinz Bozen

Alle società controllate dalla Provincia
autonoma di Bolzano

Alle società *in house* della Provincia autonoma
di Bolzano

**Mitteilung des Generaldirektors Nr. 2 vom
19.10.2023 – Erfassung der Daten über die
wirtschaftliche Behandlung der
Führungskräfte der Gesellschaften im Jahr
2022**

**Comunicazione del Direttore generale n. 2
del 19.10.2023 – Acquisizione dei dati
relativi al trattamento economico
corrisposto ai dirigenti della società
nell'anno 2022**

Sehr geehrte Führungskräfte,

Gentili dirigenti,

Artikel 1 Absatz 6 Buchstabe i) des Landesgesetzes Nr. 12/2007 sieht vor, dass die Vergütung für die Führungskräfte und für das Personal der öffentlich kontrollierten Gesellschaften unter Beachtung der von der Landesregierung definierten Richtlinien, auf der Grundlage objektiver und transparenter Indikatoren, anhand derer die Gesellschaften eingestuft werden, und in Übereinstimmung mit Richtlinien, die die Eindämmung der Ausgaben zum Ziel haben, festgesetzt wird.

l'articolo 1, comma 6, lett. i), della legge provinciale n. 12/2007 dispone che il trattamento economico da corrispondere ai dirigenti e al personale delle società in controllo pubblico sia determinato nel rispetto dei criteri definiti dalla Giunta provinciale sulla base di indicatori oggettivi e trasparenti con cui classificare le società e in conformità a criteri che perseguono l'obiettivo del contenimento della spesa.

Für die Gesellschaften mit einer Mehrheitsbeteiligung der Autonomen Provinz und für die In-House-Gesellschaften derselben wurde die Gehaltsobergrenze für die Spitzenführungskräfte von der Landesregierung mit Beschluss vom 1. Februar 2010, Nr. 134, festgelegt, unter Berücksichtigung des Gesamteinkommens, einschließlich Prämien und Entschädigung für Überstunden, das vormals einem Ressortdirektor der Autonomen Provinz Bozen zusteht. Von dieser Summe müssen mindestens 20 Prozent auf der Grundlage der Erreichung der gesetzten Ziele gezahlt werden.

Per le società a partecipazione maggioritaria da parte della Provincia autonoma e per le società *in house* della stessa il limite per i dirigenti apicali è stato fissato dalla Giunta provinciale, con deliberazione 1 febbraio 2010, n. 134, tenendo a riferimento il trattamento economico complessivo, comprensivo di premi e compensi per lavoro straordinario, precedentemente spettante ad un direttore di dipartimento della Provincia autonoma di Bolzano, del quale almeno il 20 per cento deve essere corrisposto in base al raggiungimento degli obiettivi prefissati.



Die hier angeschriebenen Gesellschaften werden an die Verpflichtung erinnert, die Einhaltung der durch den oben genannten Beschluss festgelegten Höchstgrenze der gesamten jährlichen wirtschaftlichen Behandlung ihrer Spitzenführungskräfte zu überprüfen und diesbezüglich **teilen Sie** bitte **der Generaldirektion des Landes bis spätestens 10. November 2023 mit:**

- a) das **jährliche Gesamteinkommen, das an die Führungskräfte im Jahr 2022 ausbezahlt worden ist**, vor Abzug der von den Begünstigten zu tragenden Renten- und Fürsorgeabgaben und Steuerbelastungen.
Im Sinne der Vereinfachung und Optimierung der Abläufe, legen wir ein **einheitliches Formular für die Mitteilung** mit.
- b) das **aktualisierte Organigramm der Gesellschaftsstruktur** mit den derzeit vorgesehen (besetzen und unbesetzen) Führungspositionen.

Beide Unterlagen sind an folgende E-Mail-Adresse zu senden:
generaldirektion@provinz.bz.it.

Mit bestem Dank für die gute Zusammenarbeit und freundlichen Grüßen,

Der Generaldirektor des Landes

Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage:

Formular „Mitteilung der Daten über die wirtschaftliche Behandlung der Führungskräfte der Gesellschaften im Jahr 2022“.

Si rammenta alle società in indirizzo l'obbligo di verificare il rispetto del limite massimo del trattamento economico annuo onnicomprensivo dei propri dirigenti apicali fissato con la suddetta deliberazione e, a tal proposito, si chiede di **comunicare alla Direzione generale della Provincia, entro il 10 novembre 2023:**

- a) il **trattamento economico annuo onnicomprensivo**, al lordo dei contributi previdenziali e assistenziali e degli oneri fiscali a carico del beneficiario, **corrisposto ai dirigenti della società nell'anno 2022**.
Nell'ottica di semplificare e ottimizzare le procedure, alleghiamo **un modulo standardizzato per la comunicazione**.
- b) l'**organigramma aggiornato della struttura societaria** contenente le posizioni dirigenziali (coperte e non) attualmente previste.

Entrambi i documenti vanno inviati al seguente indirizzo e-mail:
direzione generale@provincia.bz.it.

Con i migliori ringraziamenti per la collaborazione e i più cordiali saluti,

Il Direttore generale della Provincia

Allegato:

Modulo „Comunicazione dei dati relativi al trattamento economico corrisposto ai dirigenti della società nell'anno 2022“.